

STSM SHORT SCIENTIFIC REPORT

COST MC Chair: DR AGATA SAVARY, `agata.savary@univ-tours.fr`

COST STSM Reference Number: COST-STSM-IC1207-24935

Period: 2015-02-01 00:00:00 to 2015-02-14 00:00:00

COST Action: IC1207

STSM type: Regular (from Greece to Poland)

STSM Applicant: Katerina Tzortzi, Institute for Language and Speech Processing (ILSP/"Athena" R.C.), Athens (EL), `tzortzi_katerina@yahoo.gr`

STSM Topic: crosslinguistic analysis of MWEs

Host: Adam Przepiórkowski, Institute of Computer Science Polish Academy of Sciences, Warszawa (PL), `Adam.Przepiorkowski@ipipan.waw.pl`

1 Purpose of the STSM

To acquire familiarity with Walenty lexicon that is being developed by the Polish team and understand issues of grammar encoding in a lexicon which supports an LFG grammar like the one that is being developed by the Greek team. In particular, I studied how verb syntactic valency is encoded in the Polish Lexicon and its relation to verbal lexical semantics. Also the way that properties of verbal arguments are encoded in Walenty was studied with the purpose of applying that analysis to MWE encoding.

2 Description of the work carried out during the STSM and the main results obtained

XLE Greek grammar (already developed at ILSP) was expanded and re-engineered. Greek main and subordinated clauses were parsed in an LFG/XLE framework with a commonly-agreed-upon set of grammatical features as it is proposed by ParGram. The Walenty lexicon, that supports the Polish XLE grammar was studied. We plan to reorganize our LFG/XLE lexicon. In this effort we will consider Walenty's organization.

The alignment of the two grammars also leads to the alignment of the lexica that support them. In consequence, an effort has started to treat MWEs in the Greek lexicon in the way proposed by the Polish team and check if we can apply this way of encoding MWEs crosslinguistically.

3 Future collaboration with the host institution

Cooperation between the two sites will continue regarding the development of Greek XLE grammar and the treatment of MWEs in the grammar and in the lexicon that supports it. At this stage research will take advantage of the LFG/XLE formal expressivity to treat Greek MWEs within the Greek grammar, an effort that has already started. The syntax of Greek and Polish language displays similarities and complementary approaches such as the treatment of conjunction, may be considered. The results of XLE grammar development will be publishable by the mid 2016.

4 Confirmation by the host institution of the successful execution of the STSM

Adam Przepiórkowski: I confirm the successful execution of this STSM.